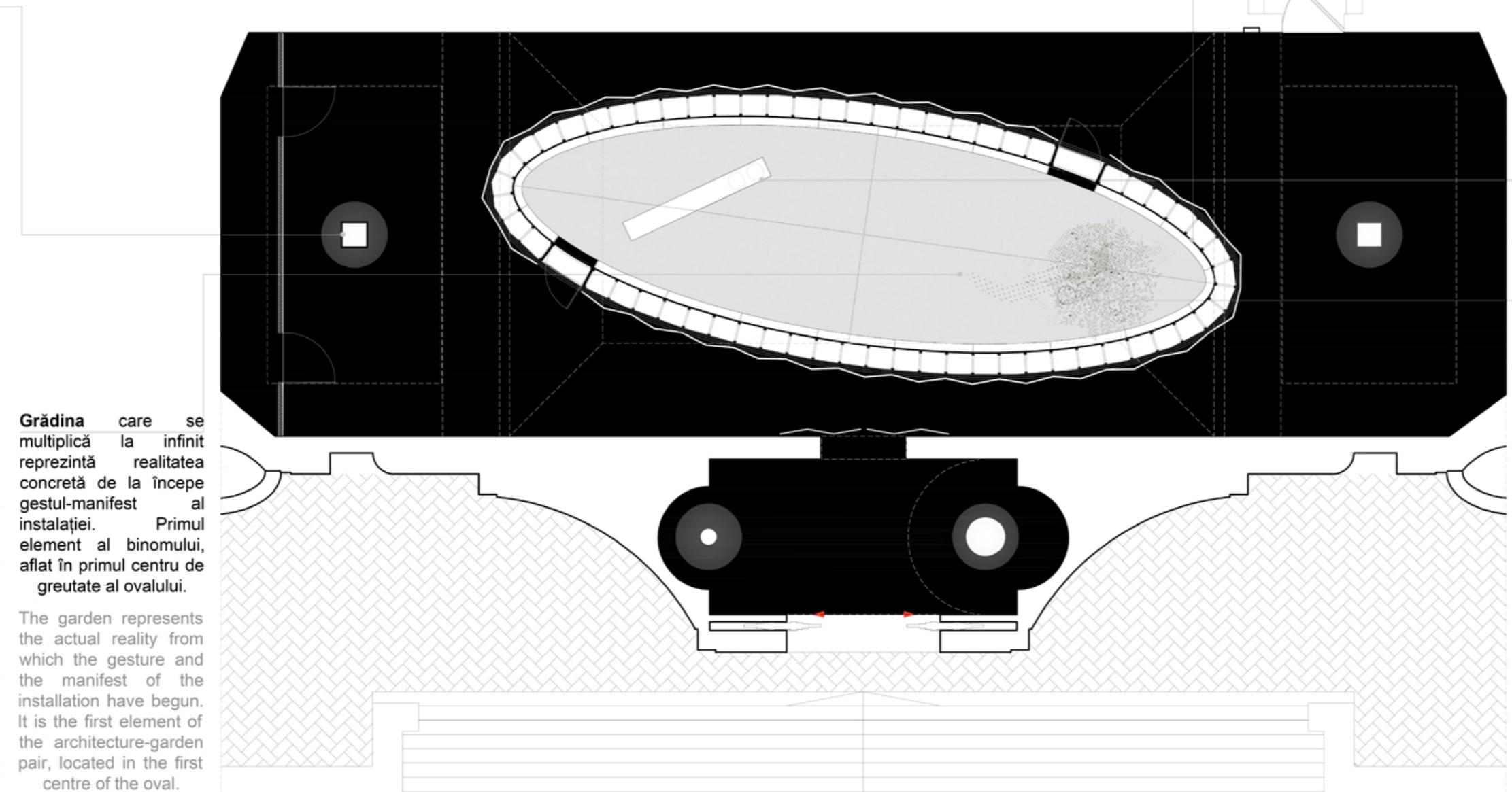


Plan semnificații Pavilion Giardini  
-Symbols plan of Giardini Pavilion-

Poezia reprezintă un moment-cheie al vizitării Pavilionului. Rolul ei nu este numai acela de a introduce vizitatorul în atmosfera locului, ci și de a induce intuitiv, persistent, conștiința alterității cu care acesta trebuie să intre în ovalul-grădină. Poezia reprezintă trecerea de la o temă socială la o metaforă exprimată în arhitectură, explică discret.

The curated poem represents a key moment during the visiting of the Pavilion. Its purpose is not only to introduce the visitor into the atmosphere of the place, but also to induce intuitively, persistently, an awareness of the otherness. These are the exact thought and anticipation with which the visitor shall enter the oval-garden.

The poem becomes the transition between the social theme and the metaphor expressed through the installation; it is a discreet explanation.



Grădina care se multiplică la infinit reprezintă realitatea concretă de la începe gestul-manifest al instalației. Primul element al binomului, aflat în primul centru de greutate al ovalului.

The garden represents the actual reality from which the gesture and the manifest of the installation have begun. It is the first element of the architecture-garden pair, located in the first centre of the oval.

Banca reprezintă elementul de răgas, de așezare alături de celălalt. The bench represents the element of respite, of sitting next to the other.

Coloana reprezintă arhitectura, porticul grădinii urbane. Cel de-al doilea element al binomului, aflat în cel de-al doilea centru de greutate al ovalului.

The column represents the architecture, the portico belonging to the urban garden. The second element of the pair, located in the second centre of the oval.

Oglinda este imaginea conștiințării. În universul ei te simți constrâns de imaginea ta, căutând reîntregirea cu ceilalți – cvasiinifinitul omenirii. Exercită o fascinație, dar poate să și sperie, pentru că te privești pe tine în atât de multe variante – unele deformate – încât unele dintre ele să îți pară alte persoane.

Oglinda multiplică vegetația, dând naștere unei grădini infinite, în care vizitatorul își vede reflectată imaginea alături de ceilalți.

The Mirror is the image of awareness. In its universe, one feels constrained by their own image, seeking to be reunited with others – one feels the quasi-infinity of humanity. The mirror exerts a fascination, but it can also frighten, as one sees oneself in so many angles - some of them distorted - that a few of them might even appear to be other people.

The mirror multiplies the leafage, generating an infinite garden, in which the visitor sees their image projected amongst the others.

RENDANT spaces